

Aluehallintovirastojen organisaatioon liittyvien nimien käännöksiä

18.6.2010/valtiovarainministeriö

SUOMI	ENGLANTI
aluehallintovirasto	regional state administrative agency
Etelä-Suomen AVI	Regional State Administrative Agency for Southern Finland
Lounais-Suomen AVI	Regional State Administrative Agency for Southwestern Finland
Länsi- ja Sisä-Suomen AVI	Regional State Administrative Agency for Western and Inland Finland
Itä-Suomen AVI	Regional State Administrative Agency for Eastern Finland
Pohjois-Suomen AVI	Regional State Administrative Agency for Northern Finland
Lapin AVI	Regional State Administrative Agency for Lapland
Erikoistumisyksiköt	
aluehallintovirastojen toiminnan kehittämissyksikkö (Etelä-Suomen AVI:ssa)	Operational and Development Unit for the Regional State Administrative Agencies
työnantaja- ja henkilöstöpolitiikkayksikkö (Itä-Suomen AVI:ssa)	Employer and Human Resources Policy Unit
maistraattien kehittämis- ja ohjausyksikkö (Itä-Suomen AVI:ssa)	Development and Steering Unit for the Local Register Offices
aluehallintovirastojen tietohallintoyksikkö (Lapin AVI:ssa)	Information Management Unit for the Regional State Administrative Agencies
aluehallintovirastojen sisäisen tarkastuksen toimintayksikkö (Lounais-Suomen AVI:ssa)	Internal Auditing Unit for the Regional State Administrative Agencies
vastuualue	division, <i>käytetään, kun viitataan organisatoriseen rakenteeseen</i> division of xxx field of responsibility, <i>käytetään, kun puhutaan yleisemmällä tasolla</i>
peruspalvelut, oikeusturva ja luvat	basic public services, legal rights and permits
pelastustoimi ja varautuminen	rescue services and preparedness
poliisi	policing
työsuojelu	occupational health and safety
ympäristöluvut	environmental permits
hallintopalvelut-vastuuyksikkö	Administrative Services Unit
ylivohtaja	Director-General
(vastuualueen) johtaja	Director Director of xxx
päällikkö (esim. yksikön)	Head of Unit Head of xxxx Unit

Valtioneuvoston kanslian www-sivustolta löytyy ohje virkanimikkeiden kääntämiseen englanniksi:

http://www.vnk.fi/toiminta/kielipalvelut/sanastot/pdf/Virkanimikkeiden_kaantaminen_englanniksi_20091215.pdf

Muita käännöksiä

SUOMI	ENGLANTI
toimialue	area of operation
aluehallintoviraston toimialue	area of operation of the regional state administrative agency
Etelä-Suomen aluehallintoviraston toimialue	area of operation of the Regional State Administrative Agency for Southern Finland
aluehallintovirastojen toimialuejako	breakdown of areas of operation of the regional state administrative agencies